ENGLISH

STEAM IRON

OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY PRECAUTIONS
- Read the operating instructions carefully before using; also pay attention to the illustrations.
- Before turning on the iron, make sure that the electrical supply voltage matches the iron's operating voltage.
- Only use the iron for the purposes outlined in these instructions.
- Only use the iron on an ironing board.
- Disconnect the iron from electrical power when refilling the water tank.
- Do not leave the iron unattended while it is on.
- Always disconnect the iron from power when not in use.
- In order to avoid any risk of electric shock, do not submerse the iron in water or any other liquid.
- In order to avoid burns, do not allow steam to come into contact with the hot surfaces of the iron or the steam released from the iron.
- Make sure that the power cord does not hand off the end of the ironing board or come into contact with hot surfaces.
- Always pull on the plug to disconnect the iron from the power outlet - never pull on the power cord.
- Allow the iron to cool completely before storing.
- Do not use the iron for purposes other than ironing.
- Do not attempt to overloading the electrical supply circuit, do not operate multiple high-energy devices at the same time.
- Do not use the iron if the power plug or cord is damaged, or if there are any other defects.
- In order to avoid electric shock, do not attempt to take apart the iron yourself; if malfunction is detected, contact an authorized service center.

DESCRIPTION
1. Temperature control knob
2. water tank
3. steam ironing nozzle
4. handle
5. anti-slip base
6. power cord
7. power indicator
8. fabric
9. temperature regulator
10. cleaning brush
11. ironing sole
12. water filling container

NOTE:
The iron's heating element is broken in during first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.
Before using, first test the heated iron on a piece of old fabric in order to make sure that the ironing sole and water tank are clean.

CHOICE OF WATER
- Clean flat tap iron with regular tap water.
- If the water is hard, it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2; this will prevent scale building.

NOTE: Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solutions, chemicals, organic, chemical substances or other liquids.

FILLING THE IRON WITH WATER (pic. 1, 2)
- Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling with water.
- Place the iron on its heel rest (7) to the "O" position.
- Open the water tank lid (4).
- Fill with water using the filling container (16).

NOTE:
- Do not fill past the "MAX" indication.
- If you need to refill water tank during ironing, turn off the iron and unplug the iron power cord from the outlet.
- After you finish ironing, turn the iron upside down and drain the leftover water (pic. 3).

IRONING TEMPERATURE
- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag doesn't list a recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

Indication	Fabric type / temperature
•••	Synthetics (low temperature)
••	Silk / wool (medium temperature)
•	Cotton / linen (high temperature)

This table is only for fibrous materials. Fabrics of other type (fibre, synthetic, metal, etc.) are best ironed at low temperature.
First sort fibrous by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
The iron heats up faster than it cools down.
For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature, for example, with synthetic fabrics.
After that, move to higher temperature ironing. Cottons and linens should be ironed last.
If you need to iron a mixed fabric, first iron the fabric which requires the least heat, then the fabric requiring higher temperature (for example, if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester, "•••").
If you want to determine the material from which an item is made, first iron a hidden seam which will not be noticed when wearing and start with the lowest temperature setting and then slowly increase until you achieve the desired results.
Velvet and other fabrics that cannot be ironed to shine should only be ironed in one direction (the direction of the fabric), pressing only lightly.
In order to avoid the appearance of glossy areas on synthetic and silk fabrics, iron them inside out.

SETTING THE TEMPERATURE
- Set the iron on its base (12).
- Plug it into an electrical outlet.
- Set the temperature regulator (13) to the temperature that corresponds to the fabric type. The preset temperature has been reached when the power indicator (11) goes out. The indicator (11) will light again if the temperature falls below the preset temperature.

WATER SPRAYER
- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times (pic. 3).
- Make sure that there is enough water in the water tank.

Note on label means: THIS ARTICLE CANNOT BE IRONED! (e.g. chlorofide, elastodiene)

label	kind of textile	fibre material	temperature knob position
		acrylic modacryl polyamide polyurethane	
	synteticc		
	acetate triasetate		
	synteticc	metallised curpo polyamide(nylon) polyester modal viscose(rayon)	
	silk	silk	
	wool	wool	
	cotton	cotton	
	linen	linen	

DEUTSCH

STEAM IRONING

DAMPFBÜGELEISEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

SICHERHEITSMASSNAHMEN
- Vor dem Betrieb lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, und auch beachten Sie die Abbildungen.
- Vor der Einschaltung des Bügeleisens, vergewissern Sie sich, dass die Spannung im Netz, der Arbeitsspannung des Bügeleisens entspricht.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nur für die in der Gebrauchsanweisung vorgesehenen Zwecke.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nur auf dem Bügeltisch.
- Ziehen Sie vor dem Auffüllen des Behälters mit Wasser aufhören Sie das Bügeleisen vom Netz immer ab.
- Lassen Sie das eingeschaltete Bügeleisen ohne Aufsicht nicht.
- Immer schalten Sie das Bügeleisen vom Netz ab, wenn es nicht benutzt wird.
- Um Verletzung durch einen elektrischen Stromschlag zu meiden, tauchen Sie das Bügeleisen im Wasser oder in beliebige andere Flüssigkeit nicht.
- Meiden Sie Kontakt der offenen Hautbereiche mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder mit ausgeströmtem dem Dampf, um Verbrennung Ihrer Haut zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschnur vom Bügelbretteinde nicht hervorkommt und nicht auf heiße Oberflächen nicht berührt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker vom elektrischen Netz ab, wenn Sie das Bügeleisen aus dem Netzschnur.
- Bevor Sie das Bügeleisen räumen, lassen Sie es vollständig abkühlen, dann wickeln Sie die Netzschnur um das Bügeleisen herum.
- Zur Vermeidung der Überlastung des elektrischen Netzes, betreiben Sie mehrere energiereiche Geräte nicht gleichzeitig.
- Verwenden Sie das Bügeleisen mit beschädigtem Netzschnur, Netzstecker oder mit sonstigen Mängeln anderem Defekten nicht.
- Versuchen Sie das Bügeleisen durch einen elektrischen Stromschlag Gefahr für das Bügeleisen selbst nicht niemals aus, beim Entdecken des Defektes wenden Sie sich an eine autorisierte Servicezentrum.

BESCHREIBUNG
1. Temperaturwahl
2. Wasserbehälter
3. Düse des Wasserspritzers
4. Deckel der Einfüllöffnung
5. Knopf des Wasserspritzers
6. Knopf der zusätzlichen Dampfzufführung
7. Knopf der ständigen Dampfzufführung
8. Griff
9. Antirutschmatratz
10. Netzschnur
11. Lichtindikator der Arbeit
12. Bügelsohle
13. Temperaturregler
14. Knopf der Reinigung
15. Sohle des Bügeleisens
16. Einfüllwasserbehälter

ANMERKUNG:
Bei erster Einschaltung brennt das Heizelement des Bügeleisens an, dabei kann eine geringfügige Rauchentwicke möglich.
Vor dem Bügeln prüfen Sie erwärmte Bügeleisen auf einem Stückchen alte Stoffe, um sich vorzustellen, dass die Bügelsohle des Bügeleisens und der Wasserbehälter ganz rein sind.

WASSERWAHL:
- Mit Bügeln können Sie gewöhnliches Wasser aus Wasserhahn eingießen.
- Wenn das Wasserleitungswasser hart ist, so ist es empfehlenswert, es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, bei sehr hartem Wasser empfehlen Sie es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2, für Verhütung der Ablagerung.

ANMERKUNG: Es ist untersagt, in den Wasserbehälter aromatisierte Flüssigkeiten, Essig, Stärkelösungen, Mittel für Anstarzentfernung, chemische Stoffe oder andere Flüssigkeiten einzugießen.

BEFÜLLUNG DES BÜGELEISENS MIT WASSER (pic. 1, 2)
- Bevor Sie begonnen, das Wasser einzugießen, vergewissern Sie sich, dass das Bügeleisen vom Netz abgeschaltet ist.
- Bringen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (7) in die "O"-Lage.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (4).
- Füllen Sie Wasser ein, dabei verwenden Sie den Behälter (16).

ANMERKUNG:
- Gießen Sie Wasser über die Marke "MAX" nicht ein.
- Wenn man während des Bügelns Wasser nachgießen muss, so schalten Sie das Bügeleisen ab und nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nachdem Sie das Bügeln beendet haben, gießen Sie das gestiegen Wasser heraus (Abb. 3).

TEMPERATUR DES BÜGELNS
- Prüfen Sie vor dem Bügeln immer beachten Sie die empfohlene Temperatur des Bügeleisens, die angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit Hinweisen zum Bügeln fehlt aber Sie den Typ des Stoffes kennen, so gebrauchen Sie Temperaturwahl des Bügeln die Tabelle.

Symbol	Typ des Stoffes / Temperatur
•••	Synthetik (niedrige Temperatur)
••	Seide / Wolle (mittlere Temperatur)
•	Baumwolle / Flachs (hohe Temperatur)

- Tabelle ist nur für faserige Stoffe verwendbar. Wenn der Stoff von anderem Typ ist (Faser, Synthetik, Metall usw.), bügeln Sie ihn am besten mit niedriger Temperatur.
- Sortieren Sie die Sachen der Temperatur des Bügelns nach zuerst: Wolle für Wolle, Baumwolle für Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen heizt schneller erwärmt, als kühlt ab. Auf solche Weise ist es empfehlenswert, mit niedriger Temperatur, zum Beispiel, mit synthetischen Stoffen beginnen zu bügeln. Danach gehen Sie zum Bügeln bei höherer Temperatur über. Baumwolle und Flachs bügeln Sie zuletzt.
- Wenn die Sache ist aus Mischfasern hergestellt, so muss man die Temperatur des Bügelns für den Stoff mit niedriger Temperatur bügeln (zum Beispiel, wenn die Sache 60 % aus Polyester und zu 40 % aus Baumwolle besteht, so muss sie bei der Temperatur des Bügelns Polyester, "•••" bügeln).
- Um zu bestimmen, aus welchem Stoff die Sache gemacht ist, nicht bügeln Sie zuerst den Teil, der nicht sichtbar ist, wenn Sie die beim Tragen unwerklich ist, und versuchsweise wählen Sie die Temperatur des Bügelns immer langsam.
- Sie mit niedrigstem Temperatur und allmählich steigern, bis Sie das gewünschte Ergebnis erreichen.
- Cord- und andere Stoffe, die beginnen, schnell zu glänzen, muss man bügeln in eine Richtung (Richtung des Striches) mit geringem Druck bügeln.
- Um Erscheinung der Glänzenden Flächen auf synthetischen und Seidenstoffen bügeln Sie von der Kehrseite.

TEMPERATUREINSTELLUNG
- Stellen Sie das Bügeleisen auf Basis (12).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Bringen Sie den Temperaturregler (13) auf die Temperatur, die dem Typ des Stoffes entspricht.
Die entsprechende Temperatur wird erreicht, wenn der Lichtindikator (11) erlischt. Der Indikator (11) leuchtet wieder auf, wenn die Temperatur niedriger wird, als gewählt.

WASSERSPRITZER
- Sie können den Stoff befeuchten, dabei drücken Sie einige Male auf den Knopf des Wasserspritzers (5) (Abb. 3).
- Vergewissern Sie dich, dass es im Behälter genügend Wasser gibt.

DAMPFBÜGELN
Dampfbügeln ist nur bei hoher Temperatur der Bügeleisensohle, Temperaturregelungen (13) •••, ••••, oder «MAX» möglich.
- Füllen Sie den Wasserbehälter in die Steckdose hinein.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (12).
- Bringen Sie den Temperaturregler (13) auf die gewünschte Temperatur des Bügelns •••, •••• oder «MAX».
Vorgewissern Sie sich, dass es im Behälter genügend Wasser gibt.
- Warten Sie ab, bis der Lichtindikator (11) ausgeschaltet wird, und dann leuchtet wieder auf.
- Bringen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (7) auf die nötige Position (Abb. 4), danach beginnt Dampf aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (15) herauszukommen.

ACHTUNG:
Wasser kann aus der Sohle des Bügeleisens auftreffen, wenn Sie den Temperaturregler auf «MAX» ein, kann ein Grund die Fleckenbildung sein. Wenn es geschieht, bringen Sie den Temperaturregler (13) in •••, •••• oder «MAX» und warten ab, bis der Indikator (11) erlischt. Wählen Sie gewünschte Temperatur des Bügeleisens erneut ein.

ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFÜHRUNG
- Bringen Sie den Temperaturregler (13) in die Lage ••••, oder «MAX».
- Beim Druck auf den Knopf der zusätzlichen Dampfzuführung (6) und zu Beginn des Drucks aus Bügeleisens intensiver (Abb. 5) herauskommen.
Diese Funktion ist beim Glättigeisen und Fällen sehr nützlich.
Funktion der zusätzlichen Dampfzufführung kann nur bei höchtemperaturbetriebenen des Bügelns (Lage des Temperaturreglers (13) •••• oder «MAX») verwendet werden.

SENKRECHTES DÄMPFEN
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht in die Steckdose hinein.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis(12).
- Bringen Sie den Temperaturregler (13) in die Lage «MAX».
Vorgewissern Sie sich, dass es im Behälter genügend Wasser gibt.
- Warten Sie ab, bis der Lichtindikator (11) ausgeschaltet wird, und dann leuchtet er wieder auf.
- Halten das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie auf den Knopf der zusätzlichen Dampfzufführung (6). Empfiehlt sich auf die Sohle des Bügeleisens (15) (Abb.6) hervorkommt aus der Sohle des Bügeleisens.

Wichtige Information:
- Es ist nicht empfehlenswert, senkrechtes Dämpfen für synthetische Stoffe zu machen.
- Wenn Sie das Bügeln beginnen Sie mit der Sohle des Bügeleisens den Stoff nicht, um Wasser Schmelzung.
Normals dämpfen Sie die Kleidung, die auf einen Menschen angezogen ist, da die Temperatur des Dampfes noch ist. Benutzen Sie Bügel oder Kleiderbügel.

TROCKENBÜGELN
- Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose hinein.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (12).
- Bringen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (7) in die Lage «O» - Dampfzuführung ist ausgeschaltet.
- Bringen Sie den Temperaturregler (13) auf gewünschte Temperatur des Bügelns •••, •••• oder «MAX».
Vorgewissern Sie sich, dass es im Behälter genügend Wasser gibt.
Gewählte Temperatur der Bügeleisensohle ist erreicht, wenn der Indikator (11) erlischt.

SYSTEM DER REINIGUNG
- Bringen Sie den Regler der Dampfzuführungen des Bügeleisens empfohlen wir regelmäßig Reinigung des Bügeleisens und Entfernung der Kalkablagerungen vor.
- Bringen Sie den Regler der ständigen Dampfzuführung (7) in die Lage «O».
- Bürsten Sie den Behälter mit Wasser bis zur Marke «MAX».
- Setzen Sie das Bügeleisen auf die Basis.
- Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose hinein.
- Setzen Sie den Temperaturregler (13) in die Lage «MAX».
- Setzen Sie das Bügeleisen sich erwärmen, warten Sie bis Lichtindikator (11) erlischt.
- Nehmen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und halten Sie das Bügeleisen horizontal über dem Waschbecken.
- Drücken Sie auf den Knopf der Reinigung (14) (Abb.7). Sodelsaum und Dampf zusammen mit Anlatz werden aus den Schlitzen des Bügeleisens herauskommen.
- Man kann leicht das Bügeleisen vorwärts und rückwärts schwenken, wobei Dampf und Wasser herausströmen.
- Lassen Sie den Knopf der Reinigung (14) in einer Minute los, und das Bügeleisen wird aufhören zu dampfen.
- Setzen Sie das Bügeleisen auf die Basis.
- Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose hinein und warten Sie ab, bis Sohle des Bügeleisens vollständig sich erwärmt.
- Bevor Sie das Bügeleisen für Aufbewahrung räumen, wischen Sie die Sohle des Sohle des Bügeleisens ab.

PFLEGE UND REINIGUNG
- Bevor Sie das Bügeleisen reinigen, vergewissern Sie sich, dass es vom Netzstecker abgetrennt ist.
- Wischen Sie das Bügeleisengehäuse leicht mit einem Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Ätzmittel.
- Verwenden Sie Schleifhaftte fürs Reinigen der Sohle und der Gehäuse des Bügeleisens.
- Meiden Sie Kontakt der Sohle des Bügeleisens mit scharfen Gegenständen.

AUFBEWAHRUNG
- Drehen Sie den Temperaturregler (13) gegen Uhrzeigersinn bis zur Lage "MAX", bringen Sie den Regler der ständigen Dampfzufführung (7) in die Lage «O».
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (12).
- Lassen Sie das Bügeleisen sich abkühlen.
- Wischen Sie die Sohle des Bügeleisens ab.
- Wickeln Sie die Netzschnur um das Bügeleisen herum.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in einer senkrechten Lage auf.

Technische Charakteristiken:
Spannungsversorgung: 220-230V 50Hz
Leistungsaufnahme: 2200W

Der Produzent behält sich das Recht vor, die Charakteristiken der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Bedienungsdauer des Bügeleisens nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Ausgrauchsmeßung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzeigen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in RB 336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ПАРОВОЙ УТЮГ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Перед эксплуатацией внимательно прочитайте всю инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.
- Перед включением утюга убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных настоящей инструкцией.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- При наполнении резервуара утюга водой всегда отключайте его от сети.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь утюгом.
- Чтобы избежать возможности электрического тока, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или паром, чтобы избежать ожогов.
- Следите за тем, чтобы шнур не касался с краем гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Обмотайте шнур вокруг подошвы утюга.
- Не используйте утюг в целях, отличных от глажения.
- Не пытайтесь перегружать электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте утюг с поврежденным сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь разобрать утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ОПИСАНИЕ
1. Ручка регулятора температуры
2. Резервуар для воды
3. Сопло парового распылителя воды
4. Крышка резервуарного отверстия
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Кнопка дополнительной подачи пара
7. Регулятор постоянной подачи пара
8. Ручка
9. Противоскользящая вставка
10. Сетевой шнур
11. Светодиодный индикатор работы
12. Основание
13. Регулятор температуры
14. Кнопка очистки
15. Подошва утюга
16. Емкость для заливки воды

ПРИМЕЧАНИЕ:
Перед первым включением нагревательный элемент утюга обугливается, поэтому возможно выделение небольшого количества дыма - это нормальное явление.
Перед работой протестируйте нагретый утюг на куске старой ткани, чтобы убедиться, что подошва утюга и резервуар для воды абсолютно чистые.

ВЫБОР ВОДЫ
- В утюг вы можете налить обычную воду из-под крана.
- Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется использовать дистиллированную воду в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте 1:2 дистиллированной водой, в соотношении 1:2, чтобы предотвратить образование накипи.

ПРИМЕЧАНИЕ: запрещается заливать в резервуар для воды ароматизированные жидкости, уксусы, крахмалы, растворы для удаления накипи, химические вещества и т. д.

НАПОЛНЕНИЕ УТЮГА ВОДОЙ (рис. 1, 2)
- Прежде чем начать заливать воду, убедитесь, что утюг отключен от сети.
- Установите утюг на подставку (12) в положение "O".
- Откройте крышку резервуара для воды (4).
- Залейте воду, используя емкость (16).

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Не наливайте воду выше отметки "MAX".
- Если вам вдруг понадобится дополнительно добавить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.
- После того как вы закончите гладить, переверните утюг и осушите оставшуюся воду (рис. 3).

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ
- Всегда перед гладкением вещей посмотрите на ярлык, где должны быть указаны рекомендуемая температура.
- Если ярлык с указанием по гладкению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры гладкения смотрите таблицу.

Обозначение	Тип ткани / температура
•••	синтетика (низкая температура)
••	шелк / шерсть (средняя температура)
•	хлопок/лен (высокая температура)

Таблица применима только для волокнистых материалов. Ткани другого типа (волокна, синтетика, металлы и т. д.) то это лучше всего гладить при невысокой температуре.
Сначала сортируем волокна по температуре гладкения: шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т. д.
Утюг нагревается быстрее, чем остывает, поэтому рекомендуется начинать гладить с низкой температуры, например, с синтетических тканей.
Потом переходите на гладкение при более высокой температуре. Хлопок и лен гладьте последними.
Если вещь изготовлена из смесовой ткани, то необходимо гладить ткань при температуре для ткани с самой низкой температурой (например, если ваша вещь на 60% из полиэстера и на 40% — из хлопка, то ей следует гладить при температуре, предназначенной для полиэстера, "•••").
Если вы не можете определить тип ткани, из которой сделана вещь, найдите место на вещи, которое не заметно при носке и попробуйте выберите температуру гладкения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте ее, пока не добьетесь желаемого результата).
Бельвет/плюш и другие ткани, которые быстро начинают поистираться, следует гладить строго в одном направлении и с минимальным давлением на небольшом участке.
Во избежание появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях гладьте их с изнанки.

УСТАНАВЛИВАЕМ ТЕМПЕРАТУРУ
- Поставьте утюг на основание (12).
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры (13) на температуру, соответствующую типу ткани.
Соответствующая температура будет достигнута, когда светодиод индикатор (11) погаснет. Светодиодный индикатор (11) снова загорится, если температура опустится ниже заданной.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ
- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя воды (рис. 3).
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ
Паровое гладкение возможно только при высокой температуре подошвы утюга, положение регулятора температуры (13) "•••", "••••" или "MAX".
- Вставьте вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры (13) на требуемую температуру гладкения: "•", "••", "•••" или "MAX".
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подождите, пока выключится индикатор (11), а затем загорится.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (7) в положение «O» - подача пара выключена.
- Установите регулятор подачи пара (7) в требуемое положение: "•", "••", "•••".
- Пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (рис. 5).
- Подождите, пока выключится индикатор (11), а затем снова загорится.
- Для усиленной подачи пара нажмите кнопку дополнительной подачи пара (6), пар будет выходить из подошвы утюга (рис. 6).

Важная информация
- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание вещей из синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу во избежание его оплавления.
- Отпаривание не рекомендуется сделать на человеке, так как температура пара очень высока. Используйте вешалку или плечики.

ГЛАДИЛЬНАЯ ПОДУШКА
Для гладкения вертикальных поверхностей служит специальная подушка, которая значительно сокращает время гладкения.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и дайте утюгу прогреться.
- Установите регулятор температуры на требуемую температуру гладкения.
- Поместите утюг на гладильную подушку, чтобы пока подошва утюга полностью остынет.
- Подождите, пока утюг остынет, убедитесь, что подошва утюга совершенно сухая.

УХОД И ЧИСТКА
- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого прочитайте инструкцию.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены с помощью специального чистящего карандаша.
- После удаления отложений протирайте подошву утюга влажной тканью.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ
- Поверните регулятор температуры (13) против часовой стрелки до положения "MIN", установите регулятор постоянной подачи пара в положение «O».
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Выключите оставшуюся воду из резервуара для воды (рис. 3).
- Дайте утюгу полностью остыть.
- При хранении утюга сетевой шнур можно обмотать вокруг подошвы утюга.
- Вертикально и аккуратно в сложенном виде.

Технические характеристики
Напряжение питания: 220-230 В~50 Гц
Потребляемая мощность: 2200 Вт

Производитель оставляет за собой право изменить технические характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы утюга не менее 3-х лет

Данное изделие соответствует всем требованиям европейских и российских стандартов безопасности и качества.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия Ленивайгасе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

FRANÇAIS

FER A VAPEUR

NOTICE D'EXPLOITATION

MESURES DE SECURITE
- Avant l'utilisation lisez attentivement la notice d'utilisation et faites aussi attention aux illustrations graphiques.
- Assurez-vous que la tension de votre installation correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil.
- Utilisez le fer à repasser à la destination prévue par la notice d'utilisation.
- Utilisez le fer à repasser sur une planche à repasser.
- Débranchez le fer à repasser de l'appareil électrique du secteur.
- Ne laissez pas le fer branché sans surveillance.
- Toujours débrancher l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Au risque du choc électrique ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Au risque des brûlures évitez le contact de la peau avec les surfaces chaudes du fer à repasser.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne se pende pas du bord de la planche à repasser et ne touche pas les surfaces chaudes.
- En déconnectant l'appareil du secteur tirez-le par la fiche et non pas par le cordon.
- Avant de ranger l'appareil laissez-le refroidir, ensuite enroulez le cordon d'alimentation autour de la sole.
- Pour éviter des surcharges du secteur ne branchez pas plusieurs appareils en même temps.
- N'utilisez pas le fer à repasser avec le cordon endommagé ou avec des défaillances techniques.
- Pour éviter le risque d'électrocution ne démontez pas le fer à repasser vous-même; en cas de panne adressez-vous aux centres de service.

DESCRIPTION
1. partie inférieure du corps
2. réservoir pour l'eau
3. pulvérisateur
4. bouchon de l'orifice de remplissage
5. bouton de pulvérisateur
6. bouton de la fonction supplémentaire de vapeur
7. régulateur de la fonction permanente de vapeur
8. poignée
9. insertion antidérapante
10. cordon d'alimentation
11. témoin lumineux
12. socle
13. régulateur de température
14. bouton de nettoyage
15. semelle du fer à repasser
16. récipient pour le remplissage du réservoir

REPARTITION DE L'EAU
Au premier branchement la résistance de chauffage du fer brûle ce qui peut provoquer l'apparition des petits fumée.
Avant l'utilisation testez le fer chaud à un morceau d'un ancien tissu pour s'assurer que la semelle et le réservoir du fer à repasser sont propres.

COIX DE L'EAU:
- Vous pouvez verser dans l'appareil l'eau du robinet.
- Si l'eau du robinet est dure il est conseillé de la coupager avec l'eau distillée au rapport 1 : 1, si l'eau est très dure – au rapport 1 : 2, pour éviter l'apparition du tartre.

REMARQUE: Il est interdit de verser dans le réservoir des liquides aromatisés, vinaigre, solution d'amidon, des produits chimiques, des produits chimiques ou d'autres liquides.

REMPLISSAGE DU FER A REPASSER (fig. 1, 2)
- Assurez-vous que le fer à repasser est débranché de secteur.
- Mettez le régulateur de projection permanente de vapeur (7) à la position «O».
- Ouvre le couvercle de l'orifice de remplissage (4).
- Remplissez le réservoir à l'aide du récipient de remplissage (16).

REMARQUE:
- Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de la marque «MAX».
- Si pendant le repassage vous voulez ajouter de l'eau, débranchez le fer à repasser de l'alimentation et la prise de courant.
- Après que vous ayez terminé le repassage, renversez le fer et videz-le des restes de l'eau (fig.3).

TEMPERATURE DE REPASSAGE
- Toujours consultez l'étiquette de l'article à repasser pour connaître la température du fer.
- Faute de l'étiquette mais si vous savez le type du tissu, consultez le tableau ci-dessous pour choisir la température de repassage.

Designations	Type de tissu / température
•••	Synthétique (basse température)
••	Soie / laine (température moyenne)
•	coton / lin (haute température)

- La table est utilisable uniquement pour les matières fibreuses. Si le matériel est d'autre type (parch, cuir, métal etc.), il vaut mieux de repasser avec une base température.
D'abord trier les vêtements en fonction de la température de repassage: laine avec laine, coton avec coton, etc.
Le fer prend plus de temps à se refroidir qu'à se chauffer. Il vaut donc mieux commencer le repassage à la plus basse température, par exemple, avec des tissus synthétiques. Ensuite passez à une température plus haute. Repassez le coton et le lin le dernier moment.
Si le vêtement est fabriqué du mélange des tissus, il faut le repasser à la température qui convient au tissu qui exige la température la plus basse (par exemple, si le tissu est composé de 60% de polyester et 40% de coton il faut régler le thermostat pour le polyester, "•••").
Si ne pouvez pas déterminer le type du tissu, trouvez un endroit invisible et essayez-y le fer à repasser et choisissez la température de repassage en essayant les températures comme celles utilisé qui devient. Repassez les tissus comme velours critiqué qui devient. Repassez les tissus comme velours critiqué qui devient. Repassez les tissus comme velours critiqué qui devient.
Au risque d'apparition des taches luisantes sur les tissus synthétiques ou la soie, il faut les repasser de l'envers.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE
- Placez le fer sur le socle (12).
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant.
- Mettez le régulateur de température (13) à la position de température requise pour le type de tissu.
La température souhaitée sera atteinte quand le témoin lumineux (11) s'éteint. Le témoin (11) s'allume de nouveau, si la température est inférieure à la valeur réglée.

PULVERISATEUR
Vous pouvez humecter le tissu en appuyant plusieurs fois sur le bouton de pulvérisateur (5) (fig.3).
Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.

REPASSAGE A VAPEUR
Le repassage à vapeur est possible uniquement à la haute température de la semelle du fer, les positions du régulateur de température (13) •••, ••••, oder «MAX».
- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Placez le fer sur le socle (12).
- Mettez le régulateur de température (13) à la température «vapeur»: "•", "••", "•••" ou «MAX».
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Attendez que le témoin lumineux s'éteint (11), et ensuite se rallume.
- Mettez le régulateur de projection permanente de vapeur (7) à la position «O» (pas de vapeur), ensuite le vapeur commencera à sortir des orifices de la semelle (fig.5).

ATTENTION:
L'eau peut couler des orifices de la semelle: si la température est trop basse, ce risque de causer l'apparition des taches. Si cela se produit, mettez le régulateur de température de repassage (13) à la position de la température «MAX» et attendez que le vapeur se recommence dès que la température réglée sera atteinte.

PROJECTION SUPPLEMENTAIRE DE VAPEUR
- Mettez le régulateur de température (13) à la position «MAX».
- Le témoin (11) s'éteint, ensuite il recommence à s'allumer.
- Appuyez sur le bouton de projection supplémentaire de vapeur (6), le vapeur sortira plus rapidement de la semelle (fig.6).
Cette fonction est utile pour le défroissage.
La fonction de projection supplémentaire de vapeur peut être utilisée uniquement à la haute température de repassage (positions du régulateur de température (13) •••, ou «MAX»).

DEFROISSAGE VERTICAL
- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Placez le fer sur le socle(12).
- Mettez le régulateur de température (13) à la position «MAX».
Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Attendez que le témoin lumineux s'éteint (11), et se rallume.
- Tenez le vêtement à repasser à la verticale et appuyez sur le bouton supplémentaire de vapeur (6), la vapeur sortira des orifices de la semelle (fig. 6).

Information importante:
- Il est déconseillé de procéder au défroissage vertical des tissus synthétiques.
- Pendant le défroissage ne touchez pas le tissu par la semelle du fer à repasser, au risque de le brûler.
- Ne défroissez jamais le vêtement qui est sur l'homme, au risque de brûlures de la vapeur est très élevée. Utilisez les portes-habits ou des cintres.

REPASSAGE A SEC
Au premier branchement la résistance de chauffage du fer brûle ce qui peut provoquer l'apparition des petits fumée.
Avant l'utilisation testez le fer chaud à un morceau d'un ancien tissu pour s'assurer que la semelle et le réservoir du fer à repasser sont propres.

COIX DE L'EAU:
- Vous pouvez verser dans l'appareil l'eau du robinet.
- Si l'eau du robinet est dure il est conseillé de la coupager avec l'eau distillée au rapport 1 : 1, si l'eau est très dure – au rapport 1 : 2, pour éviter l'apparition du tartre.

REMARQUE: Il est interdit de verser dans le réservoir des liquides aromatisés, vinaigre, solution d'amidon, des produits chimiques, des produits chimiques ou d'autres liquides.

REMPLISSAGE DU FER A REPASSER (fig. 1, 2)
- Assurez-vous que le fer à repasser est débranché de secteur.
- Mettez le régulateur de projection permanente de vapeur (7) à la position «O».
- Ouvre le couvercle de l'orifice de remplissage (4).
- Remplissez le réservoir à l'aide du récipient de remplissage (16

Vitek

Junior
VT-1231 B
VT-1231 G

MANUAL INSTRUCTION

GB DIE BETRIEBSANWEISUNG
CZ NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
FR NOTICE D'UTILISATION
IT ISTRUZIONI D'USO
ES INSTRUCCIONES DE USO
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
HU HASZNÁLATI UTMUTATÓ
SK INSTRUKCIA OBSLUHY
RO MANUAL DE UTILIZARE
AR دليل التشغيل

www.vitek-aus.com

MAGYAR

GÖZÖLÖS VASALÓ

A gözöleses vasalók csak a vasalótalp mago hőmérsékletén lehetséges, a (1) hőfokválasztó „•••" vagy „MAX" állásban.

- Ügyeljen arra, hogy a vasaló kikapcsolt állásban legyen.
- Állítsa a (3) hőfokszabályzót a szükséges „•••", „••" vagy „MAX" állásban.
- Ügyelje arra, hogy a vasaló vízszintes helyzetben legyen.
- A vasaló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a vasaló üzemelési feszültségével.
- Csak az utasításban előírt célokra használja a vasalót.
- Csak vasalódeszkán használja a vasalót.
- Mindig kapcsolja ki a vasalót, mielőtt felfekteti vízszt.
- Ne hagyja a bekapcsolt vasalót felügyelet nélkül.
- Mindig kapcsolja ki a vasalót, ha nem használja.
- Áramütés elkerülése érdekében, ne merítse a vasalót vagy annak tápkábelét folyadékba.
- Égési sérülések elkerülése érdekében, kerülje nyílt testrészek érintkezését a vasaló forró felületével vagy a kiemelt gőzfej.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csúszgon le a vasalódeszka széléről, valamint hogy ne érjen forró felülethez.
- A vasaló kikapcsolásakor a villamos hálózatról, mindig a hálózati villát fogja, ne húzza a hálózati kábel.
- Mielőtt elemre a vasalót, hagyja teljesen lehűlni, azután tekerje fel a hálózati kábelt a talpacsán.
- A villamos hálózat túlterhelésének megakadályozása érdekében, ne csatlakoztassa be többféle fogyasztó megjelölésű konzolokba.
- Ne használja a vasalót bérlőzt hálózati villával, hálózati kábelt, valamint bármilyen más megjelölés szoldssal.
- Áramütés elkerülése érdekében, soha ne szerelje szét önállóan a vasalót, meghibásodás esetelésekor forduljon márkaszervizhez.

LEÍRÁS

1. a test alsó része
2. víztartó
3. a vízpermetező fúvókája
4. a vízpermetező fedele
5. a vízpermetező gombja
6. gözölés gomb
7. állandó gözölés gombja
8. fogantyú
9. csúszásmentes betét
10. hálózati kábel
11. fémy mű&kcsbetű
12. labszat
13. hőfokszabályzó
14. öntisztítás gomb
15. a vasaló talpa
16. víztároló edény

MŰSZAKI ADATOK

Az első bekapcsoláskor a vasaló melegítésekre lesig, ezért lehetséges enyhe füstjelenség fellépése. Az üzemelés előtt próbálja ki a vasalót egy régi szövetanyon, hogy meggyőződjön a vasaló tisztaságáról és a víztároló edénynek a tisztaságáról.

A VAZ KIVÁLASZTÁSA:

- A vasalót bírhat egyszerű csapvizet.
- Ha a csapvíz keményu, ajánlatos desztillált vizet adjon 1:1 arányban, hogy megelőzi vízkő 1/2 arányban, hogy megelőzi a vízkő kipöcsölést.

MEGJEGYZÉS: Tilos a víztartályba illó anyagokat, ecetet, kemény&ö oldatot, vízkőoldószereket, vegyi anyagokat vagy más folyadékot önteni.

VIZ BETÖLTÉSE (1., 2. ábra)

- Mielőtt a vízet önteni kezdené, győződjön meg arról, hogy a vasaló ki van kapcsolva a hálózatról.
- Állítsa a (7) állandó gözölésgombot „SZÁRAZ" pozícióba.
- Nyissa ki a (4) fedelet a vízpermetező felett.
- Öntse be a vizet, használja a (16) edényt.

MEGJEGYZÉS:

- Ne öntse a vizet a MAX jelzésen túl.
- Ha a vasaló kötöm utána kell tölteni a vizet, kapcsolja ki a vasalót a hálózatról és hagyja a vasalót a vízszt az állapotban.
- Miután befejezte a vasalást, fordítsa fel a vasalót és öntse ki a maradék vizet (8. ábra).

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET

- A hőfokszabályzó (13) segítségével az a cérnán felfűzött apróhús vasalása hőmérsékletét lehet beállítani. Az optimális vasalási hőmérséklet, és az ehhez szükséges beállítás a kiválasztott vegye figyelembe a következő táblázatot.

Jelölés	Anyag típusa / hőfok
•••	szintetikus (alacsony hőmérséklet)
••	selyem / gyapjú (közepes hőmérséklet)
•	pamut / len (magas hőmérséklet)

- A táblázat csak szálas anyagokra érvényes.
- Ha az anyag más típusú (műszálas, műszőtt, akrilos a megjelölt alacsony hőmérséklet-beállítás vasalási hőmérséklet szerint gyapjú a gyapjúhoz, pamut-len a pamut/len, len gyapjú.
- A vasaló hamarabb melegszik fel, mint ahogy kellene, ezért, ajánlatos a vasalást alacsony hőfokon kezdeni, és a szükséges hőfokon folytatni.
- Ezután térjen át a magasabb hőfokon történő vasaláshoz.
- A pamutot és a lent ajánlatos vasalja.
- Ha a rudanczatot kezdi el megelőző kézzel, akkor az alacsonyabb vasalási hőfokú anyaga kell beállítani.
- Ha a vasalót szeretné a (13) hőfokszabályzó a (3) pozícióra de 40% percenttel di, akkor a pollekgyűrűs alkalmas hőmérsékletűen szükséges vasalni. „•••".
- Ha a vasalás megbízatum pulton szeretné folytatni a ruhadarab kézzel, keressen olyan helyet a ruhadarabon, amely hordósúlyt nem tétszik és kiköltöl úton valassza ki a vasalási hőmérsékletet (mindig a legalacsonyabb hőfokkal kezdje és lassanként növelje, amíg el nem ér a kívánt eredményt).
- A bársony, vagy más, könnyen fényesen kezdő anyagot, szigetelő-csak egy ruhafilter szükséges (ír ra (costok mentén) enyhe nyomással.
- A sztrimfelos és selyem anyagokban fényű foltok keletkezhet megelőzendő, az ilyenket fordítsuk vasalja.

A HŐFOK BEÁLLÍTÁSA

- Állítsa a vasalót a (1) talpazatra.
- Dugja a hálózati villát az aljzatba.
- Állítsa a (13) hőfokszabályzót az anyagnak megfelelő pozícióba.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a kézikönyvet ellátó márkaszervizben. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó követelményeinek valamint a 73/23 /EEC Kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletének.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó követelményeinek valamint a 73/23 /EEC Kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletének.

VÉZPERMETEZŐ

Megrendelhetővel az anyagot, ha néhányszor meg-nyomja az (5) permetező-gombot.

Gyűjtsöndő meg anyag, hogy a víztárolóban elegendő víz van.

SRBSKI

PEGLA NA PARU

UPUTSVO ZA KORIŠTENJE

MERE BEZBEDNOSTI

- Pre prvog upotrebe pažljivo pročitajte ceo uputsvo i obratite pažnju na funkcije.
- Uređaj se ne smije koristiti na pod ugrožen na napon preko 230 V.
- Koristite peglu samo za dasci za peglanje.
- Isključite peglu iz struje, kada punite rezervoar vodom.
- Ne ostavljajte uključenu peglu bez nadzora
- Uvek isključite peglu iz struje, ako je ne koristite.
- Da bi izbegli slučajne elektronskih strujom, ne potapajte uređaj u vodu ili drugu tečnost.
- Izbegavajte kontakt otvorenih delova kože sa vrućim površinama delovima peglе ili parom koji izlazi, da bi izbegli mogućе opekotine.
- Pazite da se ne ugrozi kabel da ne dođe do zaseka ili, onda nemoćno napoznati kabel ako oseti
- Kada isključujete peglu uvek držite za utikač, nikada da ne vučite za napojnim kabel.
- Pre nego skonite peglu, pustite da se sasvim ohladi, onda namotajte napojni kabel oko osnove peglе.
- Da bi izbegli opterećenje električne mreže, ne uključuje istovremeno nekoliko električnih priključnih kutija kroz velika slika.
- Ne koristite peglu za otčecenim napojnim kablom, utikačem, ili bilo kojim drugim oštećenjem.
- Da bi izbegli ulje električnim strujom, nikada sami ne otvarajte peglu, ako primetite nesparavnosti obratite se u autorizovani servisni centar.

OPIS

1. donji deo kućišta
2. rezervoar za vodu
3. mlaznik za prskanje vodom
4. poklopac otvora za punjenje vode
5. dugme za prskalicu
6. dugme za dodatnu dopremanje pare
7. regulator stalnog dopremanja pare
8. ručka
9. ne klizajuti dodatak
10. kablovski kabl
11. svetlosni indikator rada
12. termostat
13. regulator temperature
14. dugme za samočišćenje
15. potplata

NAPOMENA:

Kod prvog uključivanja peglе, element za zagrevanje odgovori, i mogućе je stvaranje malog dima.

Pre upotrebe testirajte peglu na komadu tkanine, da bi se uverili, da je podložno peglе i rezervoar za vodu apsolutno čist.

IZBOR VODE:

U peglu možete naliti obično vodu kojoi sveže.

Ako je voda vrda, tvrda, onda se preporučuje mešati je sa destilisanoj vodoj 1: 1, a ako je jako tvrda, onda se preporučuje mešati u odnosu 1: 2, da bi spečali stvaranja kamenca.

NAPOMENA: Zabranjuje se sipati u rezervoar za vodu aromatne tečnosti, sirće, rashov ltrike, sustjeca za uklanjanje kamenca, hemijske sustance ili drugu tekućinu

PUNJENJE PEGLE VODOM (sl. 1, 2)

- Pre nego napunite peglu vodom, uverite se da je peglа isključena iz struje.
- Postavite regulator stalnog dopremanja pare (7) u položaj «0».
- Otvorite poklopac otvora za zalivanje (4).
- Uđite vodu, koristeći posudu (16).

NAPOMENA:

- Ne sipajte vodu vše oznake «MAX».
- Ako je u toku peglanja potrebno dolit vodu, isključite peglu i izvadite utikač iz utičnice.
- Kad ste završili sa peglanjem, okrenite peglu i prospite vodu(sa je ostala da se izsuši.

TEMPERATURA PEGLANJA

- Uvek pre peglanja, uključite na etiketi pre-poručenu temperaturu peglanja.
- Ako etiketa nema, a vi znate tip materijala, onda za izbor temperature peglanja pogledajte u tablicu.

Oznaka	Tip materijala / temperatura
•••	sintetika (niska temperatura)
••	svila / vuna (srednja temperatura)
•	pamuk / lan (visoka temperatura)

Tablica se koristi samo za tkanine sa etiketama. Ako je materijal drugog tipa (veštački, goftrim i sl.), peglajte na niskotemperaturnom.

Na kuvetu za čišćenje kružnica i podnožja peglе abrušiva sredstva.

Ne koristite za čišćenje kružnica i podnožja peglе abrušiva sredstva.

Ne dopustite oštrih kontakte podnožja peglе s oštrim metalnim predmetima.

ČUVANJE

- Postavite regulator temperature (13) protiv smera kazaljke na sat do položaja «MIN», namestite regulator stalnog dopremanja pare u položaj «0».
- Stavite uređaj u uspravan položaj.
- Prospite vodu koja je ostala u rezervoaru (sl. 8).
- Ne ostavljajte uređaj u uključenom stanju.
- Ako Čuvanja peglе, naponski kabel možete namotati na osnovu (12).
- Uvek čuvajte uređaj u vertikalnom položaju.

Tehnička karakteristike

Napajanje: 220-230V ~50Hz
Snaga: 2200 W

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike uređaja bez prethodnog obaveštenja.

Garancija

Minimalno trajanje peglе je 3- godine

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u ulesu, koji vam je predan aparatom. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.

Ovaj proizvod odgovara traženoj elektromagnetnoj podudarnosti, postavljenoj direktivu 89/336/EEC Skupšte Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

Ovaj proizvod odgovara traženoj elektromagnetnoj podudarnosti, postavljenoj direktivu 89/336/EEC Skupšte Evrope i propisom 73/23 EEC o aparatima s niskim naponom.

POLSKI

ŻELAZKO PAROWE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed użyciem uważnie przeczytać całą instrukcję, a także zwrócić uwagę na obrazki.
- Przed włączeniem zelaza upewnić się, iż napięcie w sieci odpowiada napięciu zelaza.
- Używać zelaza tylko w celach, przewidzianych niniejszą instrukcją.
- Używać zelaza tylko na desce do prasowania.
- Podczas napełniania pojemnika zelaza wodą, zawsze odłączać od sieci.

UWAGA:

Woda może wyciekać z podeszwy żelazka, jeśli ustawiono maksymalną ilość pary, co może stać się przyczyną plam. Jeśli do tego doszło, ustawić regulator temperatury na «•» i wyczyścić podeszwę, gdy zrobi się ciepła, kiedy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura pracy.

DODATKOWE WYTWARZANIE PARY

- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «•••» lub «MAX».
- Naciskać przycisk dodatkowego wytwarzania pary (6), para z podeszwy będzie wydostawać się bardziej intensywnie (sl. 5).

Ewa funkcja jest bardzo przydatna podczas rozprasowywania tkanin.

Funkcja dodatkowego wytwarzania pary może być wyłączona, naciskając przycisk dodatkowego prasowania (przycisk regulatora temperatury (13) «•••» lub «MAX».

PIONOWE DOPROWADZANIE PARY

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Ustawić żelazko na podstawce (12).
- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «MAX».
- Upewnić się, iż w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- Odczekać, dopóki wyłączy się lampka kontrolna (11), a następnie ponownie zapalić się.
- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (7) w położeniu pożądanym (rys. 4), do czym zaczęła wydostawać się z otworów podeszwy żelazka (15).

UWAGA:

Woda może wyciekać z podeszwy żelazka, jeśli ustawiono maksymalną ilość pary, co może stać się przyczyną plam. Jeśli do tego doszło, ustawić regulator temperatury «•» i wyczyścić podeszwę, gdy zrobi się ciepła, kiedy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura pracy.

DODATKOWE WYTWARZANIE PARY

- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «•••» lub «MAX».
- Naciskać przycisk dodatkowego wytwarzania pary (6), para z podeszwy będzie wydostawać się bardziej intensywnie (rys.5).

Ewa funkcja jest bardzo przydatna podczas rozprasowywania tkanin.

Funkcja dodatkowego wytwarzania pary może być wyłączona, naciskając przycisk dodatkowego prasowania (przycisk regulatora temperatury (13) «•••» lub «MAX».

PIONOWE DOPROWADZANIE PARY

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Ustawić żelazko na podstawce (12).
- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «MAX».
- Upewnić się, iż w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- Odczekać, dopóki wyłączy się lampka kontrolna (11), a następnie ponownie zapali się.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Postawić żelazko na podstawce (12).
- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «•••».
- Odczekać, dopóki wyłączy się lampka kontrolna (11), a następnie ponownie zapali się.

SYSTEMA OCZYSZCZANIA

W celu przedłużenia terminu przydatności do użycia żelazka, zalecamy wykonywanie systemu czyszczenia żelazka (raz lub dwa razy w miesiącu).

- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (7) w pozycji «0».
- Napełnić pojemnik wodą do oznaczenia „MAX".
- Postawić żelazko na podstawce.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Ustawić regulator temperatury w pozycji „MAX".
- Odczekać, aż żelazko nagrzeje się i lampka kontrolna zgaśnie.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i trzymać żelazko w pozycji pionowej nad zlewem.
- Nacisnąć przycisk samoczyszczenia (14).
- Wraząca woda i para razem z kamieniem będą wydostawać się z otworów podeszwy żelazka.
- Można lekko potrząsnąć żelazko do przodu i do tyłu, wody wydostanie się szybciej.
- Po upłynięciu minuty lub kiedy zakończy się woda i para, wyłączyć wtyczkę z gniazdka i odczekać.
- Postawić żelazko na podstawce.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Ustawić regulator temperatury (13) w pozycji «MAX».
- Przepłukować żelazkiem kawałek niepotrzebnego tkaniny, aby usunąć pozostałości wodnych wodowskrzeń.
- Zawsze czyścić żelazko po każdym prasowaniu.
- Jeśli nie ma mają, czyścić odrobinę prasowania na, jednak znaję Państwo materiału – w celu uniknięcia zanieczyszczenia.

CZYSZCZENIE PODEŚWIETLENIA

- Przed czyszczeniem żelazko upewnić się, iż jest ono wyłączone od sieci elektrycznej.
- Przetrzeć obudowę żelazka lekko wilgotną szmatką, a następnie osuszyć ją miękką.
- Osad na podeszwie żelazka może być usunięty wilgotną szmatką, lub nałożyć specjalny środek.
- Po usunięciu osadu wypolerować podeszwę suchą tkaniną.
- Nie używać ściernych do czyszczenia podeszwy i powierzchni żelazka.
- Nałożyć na podeszwy żelazka z ostrymi metalowymi przedmiotami.

PRZECHOWYWANIE

- Ustawić regulator temperatury (13) przeciw ruchem wskazówek zegara do pozycji "MIN", ustawić regulator stałego wytwarzania pary w pozycji «0».
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wylać pozostałą wodę z pojemnika dla wody (rys. 8).
- Pozwolić żelazko w pozycji pionowej i odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Podczas przechowywania żelazka kabel sieciowy można owinąć wokół podstawki (12).
- Przechowywać żelazko w pozycji pionowej.

Dane techniczne

Napięcie zasilania 220-230V ~50Hz
Moc znamionowa 2200W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzenia bez wcześniejszego powiadomienia.

Termin przydatności do użytku powyżej 3 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w dziesu, który jest wydał Państwu dane urządzenie. Przy wystąpieniu roszczeń z tytułu odbowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę potwierdzającą zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskonaściowych urządzeniach.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskonaściowych urządzeniach.

ČESKÝ

NAPÁJOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití a prohlédněte ilustrace.
- Před zapnutím žehličky zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá provozovému napětí žehličky.
- Používejte žehličku pouze dle účelu, popsaného v tomto návodu.
- Používejte žehličku pouze na žehlicím prkně.
- Před napuštěním zásobníku vodou odpojte žehličku od sítě.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dohledu.
- Odpojte žehličku od sítě, nepoužíváte-li ji.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, žádný ponořte žehličku do vody či jiné tekutiny.
- Vyvarujte se kontaktu otevřených částí těla s ohřátými povrchy žehličky a s vycházejícími horkými parami.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nesvěšoval z okraje žehličky prkna a nepřicházel do kontaktu s ohřátými povrchy.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě uchopte vždy vidlici, nikoliv samotný kabel.
- Před uchováním žehličky nechejte ji zcela vychladnout a navíjejte kabel kolem podstavce.
- Pro zabránění přetížení elektrické sítě nezapojujte mnoharé nikoliv sportovních s velkým výkonem.
- Nepoužívejte žehličku s poškozeným kabelem, vidlicí, síťovým kabelem či jinými poruchami.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se o rozmontování žehličky, při poruchách se obraťte na ze opravného servisu střediska.

POPIS

1. spodní část krytu
2. zásobník na vodu
3. trysky rozprašovače
4. víko zásobníku na vodu
5. tlačítko rozprašovače
6. tlačítko pro dodatečné napařování
7. regulátor konstantní páry
8. držadlo
9. ne klizajuti dodatek
10. síťový kabel
11. kontrolka provozu
12. podstavec
13. regulátor teploty
14. tlačítko samočištění
15. žehlicí plocha
16. nádobka na vodu

POZNÁMKA:

Při prvním zapnutí topné tělesa žehličky se pepvé ,zatřeba, pokud je nastavena maximální dávka páry.

Před použitím vyčistěte ohřátou žehličku na kusu textilu nastavte parní dávku na nejvyšší, a žehličku žehličky a zásobník na vodu pouzi absolutně čisté.

ZVOLENÍ VODY:

- Do žehličky lze nalévat obyčejnou vodu z vodovodu.
- Je-li voda z vodovodu tvrdá, doporučuje se ji smíchat s destilovanou vodou v poměru 1 : 1, je-li voda velice tvrdá, smíchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1 : 2 pro zabránění usazenin.

POZNÁMKA: Zákaz napařování zásobníku na vodu aromatickými tekutinami, octem, tekovodným roztokem, chemickými prostředky, chemickými látkami či jinými tekutinami.

NAPLNĚNÍ ŽEHLIČKY VODOU (obr. 1, 2)

- Před naplněním vodou ujistěte se, že žehlička odpojena od sítě.
- Nastavte parní dávkovač (7) do polohy «0».
- Otevřete víko zásobníku vody (4).
- Nalijte vodu pomocí nádobky (16).

POZNÁMKA:

- Nenaléváejte vodu nad označení MAX.
- Pokud je nutné doplnit vodu v průběhu, vypněte žehličku a odpojte síťový vodič od zásuvky.
- Po ukončení žehlení žehličku obraťte a zbytky vody vylijte (obr.8).

TEPLOTA ŽEHLENÍ

- Před žehlením prostředky doporučovanou teplotu vyznačenou na výrobcích.
- Pokud výrobek není označen, zvolte-li tip látky, pro zvolení teploty žehlení hlíd'te se tabulku.

Označení	Typ látky / teplota
•••	syntetika (nízká teplota)
••	Hedvábí / vlna (střední teplota)
•	bavlna / len (vysoká teplota)

- Tabulka platí pouze pro vláknité materiály. Materiál jiného typu (umělý, nelétavý apod.) se doporučuje žehlit na nízké teplotě.
- Ohřev žehlicí plochy do vysoké teploty a vyčkejte, dokud nedosáhne.
- Nejprve žehlete tkaniny, vhodné pro nízkou teplotu.
- Zvolte-li vyšší teplotu, přejděte na tkaniny, vyžadující vyšší teplotu.
- Bavlnu a lněné tkaniny žehlete v mírně vlhkém stavu.
- Žehlení hedvábí, vlny a jemných tkanin s pomocí ochranné tkaniny.
- Vyvarujte se kontaktu otevřených částí těla s ohřátými povrchy žehličky a s vycházejícími horkými parami.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nesvěšoval z okraje žehličky prkna a nepřicházel do kontaktu s ohřátými povrchy.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, žádný ponořte žehličku do vody či jiné tekuti